中西餐館出讓

位於B.C省南部，設備一百一十，生意佳，有意者自費電話：1235456 PAK 洽。

九千元連貨急讓

精品時裝店，位于百老匯旺區，舖大租廉，有意請電：738-7121(日) 321-1956(晚) 馮太洽。

生意廉讓

繁盛大街，二百座位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全，裝飾華麗，附近停車場。歡迎約見。住家：325-9506 多活實業徐念官

中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省埠仔巴士總站對面，舖位好，設備齊，商譽好，生意佳，因年老退休，自費電話：(306)425-2122劉伯。

果仔店出讓

位於東區，交通方便，有停車位之果仔店出讓，六時後電話435-7536陳。

彩色電視機出讓

廿六寸彩色電視機出讓只售三百元，另非立牌六十台無綫遙遠控制轉台器，只售一百元請英語電話：682-1152

果舖出讓

素里埠果舖生意連實業，樓上三睡房，地大，無勁爭，每日生意八百元電話：588-1758

餐館廉價出讓

SURRY埠，座位四十，用具齊備，生意佳，因人手缺乏廉讓電話：585-8550

士多連餐館出讓

位於京士威夾非沙，有停車位，前景好，餐館利錢好，收入穩定，座位廿五長批租平，適合家庭經營，因人手缺乏出讓，有意請電：872-6056龍先生洽

海鮮菜館出讓

CAMBIE街 價錢面議 876-4220

果舖出讓

本拿比旺街，有四睡房，平租，另有啤酒樽收入電話：421-4407

吉屋及果舖平讓

▲緬夾廿九街，有郵政服務月入三千，價二萬五千元▲卅三尺孖屋區（價值高）東十街緬夾非沙方便出入唐人埠，九萬餘，多活實業FU傅先生669-6152或傳呼669-6667-0809

唐番餐館廉讓

車里域埠唐番餐館急讓，有烈酒牌，座位一百二十。地點旺俱潛力，詳情請電一一弍・七九二・九一九一。洽

小本經營良機

溫島埠仔士多，競爭少，生意多，年年賺錢，東主離埠廉讓，連住屋亦可電話：327-1048

中西餐館自賣

位於本埠東區商業地帶，設備齊全，百餘座位及兼外賣，有烈酒牌，生意穩定，有意請電話324-3666

建築商自售

新屋片多那4439十五萬九柏架3212十五萬七星期六日二至五開放承建新屋294-0061

售餐館出售

位於繁榮社區，每年生意三十五萬八千，大停車場，取價三十五萬包括生意連實業，業主會考慮生意或實業分開出售，關於這餐館詳情及其它生意，請英語電：YOSH SHOJI
PHONE (604) 837-2123
CENTURY 21 MID-MOUNTAIN REALTY LTD
BOX 999, REVELSTOKE.B.C.VOE 2SO

兩英畝苗園出賣

位于企隆拿市中心，一部拖拿收割機，兩部¾噸重貨車，一部萬國牌拖拿機，另有價值苗園產品七萬元，兩房住屋，馬房及數間建築物，每年收入七萬至八萬元，議價二十九萬五千元。
Rahder Landscaping & Nursery
2280 Benoulin Rd., Kelowna, B.C.
V1W 2C6 (604)860-2213

快餐燒臘館出賣

列治文第三街，旺市購物商場，對正酒房，中式快餐燒臘獨市，易做利錢好，適合新入行夫婦經營，午二時後電話：270-2839

屋主自賣

位於安大略省WINDSOR埠，兩睡房，地大120×100平價出售四萬，雲哥華電話（英語電）274-1529或安大略省：519-945-3131

炸魚舖自賣

經營六年快餐外賣，生意好利錢深，容易做，無需經驗，店主願教新入行，宜年青力旺夫婦做，位SCOTTRD下午一至九時電話：588-5151

屋主自賣

十一年新，六睡房，逢星期日一至三時歡迎參觀5634 TYNE ST 電話：681-2012 327-5400

購物商場出售

PORT MOODY商場入息八萬五，另有餘空地可建PUB及柏文謝國雄931-7062

超級市場

賺錢市場，旺地批長，架撐齊全，年做九十一萬，減價急賣，二十多萬，請速還價VENUS電話：461-3183 多活實業876-8841

西區商業樓出賣

面積81×130內有三千二尺元士多一間及車房電油站一座，最適合投資，或自用，價銀相宜，只售三十九萬九千，有意請向陳善猷（EDDY CHAN）查詢電話263-6116或736-3831 UNITED REALTY

西區六組柏文一座，地五十乘一一三，十八年新，開價二十九萬。

餐館吉屋商業樓

▲西區OAK街，中西餐館，堂食外賣，生意潛力佳，價三萬餘元。歡迎查詢。▲本市旺街，餐館連實業，價二十多萬元。▲本拿比一年新孖屋，每邊有三房一廳，地大66×130，一邊土庫完成三房一廳，十九萬元。▲溫市四十八街東及域多利街，商業樓，每年收入淨十二萬，價一百四十多萬元。收租或適合辦學院投資移民徐松齡：263-9854 實事實業公司

沙省埠仔餐館自賣

兩年新，獨市，座位60，內外設備全新，滿酒牌，生意佳，月租三百，長批取價七萬余，鄰有三睡房屋一間，實價二萬五，有意請自費電話：3064682345或溫哥華電8733,6080.

溫哥華東區屋賣

▲四睡房，有土庫，33×155，近PNE，開價九萬。▲兩睡房，另土庫一小單元近PNE，開價八萬。▲星期六一至五時開放，有收入，兩組合法上下孖屋，每層一千二百平方尺，另一邊每層八百平方尺3143及3165 GLEN DR▲星期日二時至五開放，7290 QUEENSTON CRT，華麗大屋，一流設計，三層超過三千尺，雙車房，定要出售。▲SURREY夾FRASER HEIGHT，2・4英畝，三睡房畜牧場，超過二千平方尺，11043:156 ST英語電：CAROLE 929-4446或：MERIT 986-9566

靚屋出售

▲三年半新孖屋COMMERICAL夾一街，土庫租六百五。▲七萬九千九，四十三尺半地，995 E.55 AVE.▲KNIGHT夾卅七街兩年半新土庫有三房單位。▲WILLIAM夾乃磨，三睡房，完成土庫，價十一萬九。▲新屋由十四萬九起

投資物業

▲廿組柏文，十二年新，兩成餘首期，另有其他物業，請電立樂實業（英文）324-3888 FRANCIS CHUI 徐澄川291-9038

何小姐

住宅：八七四一〇七六五 公司：四三七一九四三一

UNITED REALTY LTD
LANA HO

▲雲東近四十一街，交通便利，二睡房，標準地，完成土庫，九萬元。▲52×119呎地，五房大屋於四十六街，KILLARNEY區，只十一萬餘▲本立比二十九年二睡房土庫屋，五十呎地，九萬餘。▲城市屋地皮，雲東近緬街旺地可建十餘單位，三十餘萬。▲慕迪港華麗五房大屋，三年新，紅磚屋頂，四千餘呎面積，六十呎地，只十七萬九。

十二年新屋平賣

近京士威，5275 ABERDEEN ST VAN，交通方便，樓上三睡房及露台，樓下完成四十尺地段，開價十一萬八千，隨時電約參觀電話：433-2520 DAVID

餐館出賣

沙省中部六千人埠，生意連實業，樓上住宅，平賣自賣電話：752-5650

高尚住宅 屋主自賣

一一七西四十一街，兩大睡房客廳餐房土庫一睡房，廁所，花洒，地六十乘百二。開價廿三萬萬元。電：四三八一四六九一朝十晚十。逢星期六及日二至四時開放。

沙省餐館出賣

獨市中西餐館生意連實業自賣，每年做生意十萬餘。306-6772377

屋主自賣

RENFREWHGTS六年半新景佳三房大廳大廚晒台平地土庫有拼花地板三房一廳衛生間兩套半璧爐磚及大理石各一雙車房近學校巴士站小公園開價十五萬九千歡迎電約晚433-8835

餐館出售

亞省埠仔，獨市唐餐，新裝修三年，七十位，工具全新，後有三房一廳，因人手不足，生意連實業出售，電話403-763-3048

靚屋平售

地60×105複上兩廳三房，主房有廁樓下兩廳兩房上下全新，地區甚好週末二時開放。請電四三四，一七七九。

九萬二千

▲菲沙夾廿街翻新兩房屋土庫租出屋主急賣有價講▲近京士威十一年新六房廚廁減價急賣十二萬九▲兩房土庫屋，七萬九千五▲新屋土庫完成十六萬多▲廿年三房，地大十三萬九VENUS 461-3183 多活實業876-8841

新屋及地出賣

▲全新靚屋50×133四十一夾乃磨▲三塊地50×130開價九萬二千，有水渠，英語電DAVID PRICE 874-3091或682-6611

屋主自賣

近唐人埠及學校，七年新三睡房，有低息銀期可接充，開價十萬八千電話：255-0504或晚255-4781黃太

果舖連實業自賣

十八街西，3611號，近政府酒房，裝修新穎，設備齊全，平均每日生意超過一千元，連同樓上三睡房，取價三十九萬五千另點貨，有意請到上址面洽

發財良機

一間果舖出讓在旺街，位置好，價錢平，有各種雪櫃，大小磅，各樣用具齊備，並附有一輛運貨車，開價只是三萬二千元，如有意者，請在日間撥電521-7233或931-6133查詢

機會難逢

超級餐館，座位一百，可租或購買，價錢相宜電話上午435-4971下午525-6911陳先生洽

新屋十一萬九

列治文新屋上下六睡房，三浴廁，樓下三睡房可出租，一等建材，房屋實賣，服務最週。VIC CHERN（陳）271-8963 多活實業876-8841

靚屋出賣

38 53W12街，好風水，有山水城景，四睡房，好地點，地大50×122請英語電，新施實業公司687-5787林先生星期日一時半至三時開放

餐館生意連住屋

廉價出讓，著名加美，興旺牛扒中西餐館，位於沙省中部，座位七十，八住房，十二年新建築，四畝地，顧客來自各省地，賺錢好生意，有事實為證，年老退休，自費電話：306-554-3280 馬洽

餐館平賣

東區中西餐館廉讓，生意好座位卅多，兼營外賣及送餐，開價一萬六千九，上午十時至下午四時，電話：682-2141曾漢文 五時后電931-3046

靚屋屋主自賣

緬街夾卅三街，正層樓上三睡房一廳，另有土庫二睡房，境優交便，實價八萬九電話：324-2186

屋主自賣

三房二廳大廚房，平地土庫，另有二大房，廁所，新屋頂，雙玻璃窗，熱水暖氣，近中小學，近乃磨街，有意者，歡迎預約時間看屋電話：255-1455

中西餐館廉售

BC旅遊城市，座位一百，有濃淡酒牌，位於市中心旺區，商業繁榮東主按交分期付款，有意者自費電話：112-763-2223 NORMAN洽

餐館自賣

沙省埠仔，位沙城西南六十咪，獨市唐番餐，埠有中小學，醫院，座位四十，樓下居住，四年新，生意連實業有意自費電話：(306)935-2157麥先生

新屋屋主自賣

樓上三房一廳，家庭廳，面積一千五百一十尺，土庫一千三百廿一尺，全部完成，地大33×144可隨意選擇地點，價十七萬九，星期六，日，一至四時開放，地址512 E 29 AVE VAN 或請電，預約時間參觀321-1215生洽或327-5801 MR CHINNA

新屋快將完成

街角地38×120位2196 E 53 AVE地點極佳正層面積1575平方尺樓上樓下各有三睡房，家庭廳及落下數級的客廳，瓦面屋頂，屋外牆身用化學膠板，所有附近的新屋全是中國人購買，詳情請電872-3411 ANDY

●訃告

先嚴諱松就號尚溢鄭公府君恩平樓村東平里人痛於六月廿五日下午五時壽終於菲賓養老院積閏享壽一百零二歲不孝子媳孫等謹侍在側親視含殮遵禮成服謹擇七月五日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉里世誼哀此訃

聞

孤哀子潤年媳岑仲好 甄潤嫦
潤瑛媳林錦玲
男孫沃良孫媳林珍如
沃添孫媳羅珠寶
沃康孫媳曾少芳
沃健沃壯沃慶
女孫柱容孫壻黃炳武
柱笑孫壻謝致富
燕儀孫壻黃滄淡
柱燕柱鳳依娟
碧流燕蘭
曾孫男銘鑑
曾孫女井莉
外曾孫男黃振強
外曾孫女黃麗瑤
同泣告
喪居：739 VERNON DR VANCOUVER B.C.
電話：255-0271
治喪處：鄭榮陽總堂 恩平總會館

●哀謝

先嚴諱遇耀號道彭周公府君廣東開平高溪南和里人逝世於一九八三年六月十六日於聖約瑟醫院六月廿四日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙各親友親臨執紼惠賜花圈輓聯賻儀與及素車送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀女瑞和暨家屬 同叩謝

厚惠芳名恕不臚列祈為見諒

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
5726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE 298-0522
花牌種花 花圈花球 花樣美觀

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.:872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧
黃甘聯主理

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備
無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

孟碧珊殯儀館
親情常在
今日風光照後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
供豐各收多寬 客費儉式費種大 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E.11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅（華語）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽 問我有長生
本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 檀木山地 式式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
本館特聘華人經理
李顯理 雲龍 一貫殯儀服務
廿四小時 電話：二五四 二八二一